



Το κρυφό βλέμμα - Der verdeckte Blick

pickArt
A.V.

AUSSTELLUNG

Hangar 21



Wir danken für die freundlicher Unterstützung.





Der verdeckte Blick – Το κρυφό βλέμμα

Die Ausstellung ist ein Kooperationsprojekt der Künstlerinnengruppe pickArt aus Detmold (Deutschland) und der Frauenkulturgruppe ARISTI aus Oreokastro (Griechenland). Im November 2023 wurde eine Partnerschaftsvereinbarung zwischen den beiden Gruppen und dem deutsch-griechischen- Freundeskreis unterzeichnet, die nun durch dieses erste gemeinsame Projekt zum Leben erweckt wird. pickArt ist eine engagierte Künstlerinnengruppe aus Detmold und Umgebung, die sich durch interaktive Werke und Ausstellungen auszeichnet. ARISTI ist ein Frauenkulturverein aus der griechischen Partnerstadt Detmolds, Oreokastro, der einen starken Fokus auf den kulturellen Austausch zwischen den Nationen legt.

Die Ausstellung zum Europatag mit dem Titel „Der verdeckte Blick“ wurde im Hangar 21 im Rahmen der Detmolder Designwoche präsentiert. Diese Veranstaltung zielt darauf ab, die bereits geknüpfte Verbindung zwischen den beiden Städten zu stärken und die europäische Zusammenarbeit sowie gemeinsame Werte zu fördern. Die Ausstellung beleuchtet Orte, die in beiden Städten normalerweise dem flüchtigen Blick entgehen, und stellt diese durch die Augen der Künstlerinnen aus beiden Ländern dar. Dabei werden sie mit verschiedenen Medien wie Malerei, Skulptur, Fotografie, Installation kreativ und innovativ aufbereitet.

Ein Anliegen der Künstlerinnen aus Detmold und Oreokastro war es, im persönlichen Dialog über ihre Werke den kulturellen Austausch zu fördern. Die Ausstellung hatte nicht nur auf lokaler Ebene, sondern auch in ganz Nordrhein-Westfalen große Aufmerksamkeit auf sich gezogen und einen wichtigen Beitrag zur Förderung eines lebendigen, transnationalen Austauschs geleistet. Sie ist ein eindrucksvolles Beispiel für die Bedeutung der Kunst als Brücke zwischen Kulturen und ein starkes Zeichen für die Weiterentwicklung europäischer Partnerschaften.

το κρυφό βλέμμα – Der verdeckte Blick

Η έκθεση αποτελεί ένα συνεργατικό έργο μεταξύ της καλλιτεχνικής ομάδας pickArt από το Ντέτμολντ της Γερμανίας και της γυναικείας πολιτιστικής ομάδας ARISTI από το Ωραιόκαστρο της Ελλάδας. Τον Νοέμβριο του 2023 υπογράφηκε συμφωνία συνεργασίας μεταξύ των δύο ομάδων και του Γερμανο-Ελληνικού Κύκλου Φίλων και τώρα υλοποιείται μέσω αυτού του πρώτου κοινού έργου. Η pickArt είναι μια αφοσιωμένη καλλιτεχνική ομάδα από το Ντέτμολντ και τη γύρω περιοχή, που διακρίνεται για τα διαδραστικά έργα και τις εκθέσεις της. Η ARISTI είναι ένας γυναικείος πολιτιστικός σύλλογος από το Ωραιόκαστρο, την αδελφοποιημένη ελληνική πόλη του Ντέτμολντ, με έντονη έμφαση στην πολιτιστική ανταλλαγή μεταξύ των εθνών.

Η έκθεση για την Ημέρα της Ευρώπης, με τίτλο «Το Κρυμμένο Βλέμμα», παρουσιάστηκε στο Hangar 21 στο πλαίσιο της Εβδομάδας Σχεδιασμού του Ντέτμολντ. Στόχος της εκδήλωσης είναι η ενίσχυση των υφιστάμενων δεσμών μεταξύ των δύο πόλεων και η προώθηση της ευρωπαϊκής συνεργασίας και των κοινών αξιών. Η έκθεση φωτίζει μέρη που συνήθως παραβλέπονται και στις δύο πόλεις και τα παρουσιάζει μέσα από τα μάτια καλλιτεχνών και από τις δύο χώρες. Παρουσιάζονται δημιουργικά και καινοτόμα χρησιμοποιώντας διάφορα μέσα όπως ζωγραφική, γλυπτική, φωτογραφία και εγκαταστάσεις.

Ένας από τους στόχους των καλλιτεχνών από το Ντέτμολντ και το Ωραιόκαστρο ήταν η προώθηση της πολιτιστικής ανταλλαγής μέσω του προσωπικού διαλόγου σχετικά με τα έργα τους. Η έκθεση προσέλκυσε σημαντικό ενδιαφέρον όχι μόνο σε τοπικό επίπεδο αλλά και σε ολόκληρη τη Βόρεια Ρηνανία-Βεστφαλία, συμβάλλοντας σημαντικά στην προώθηση της ζωντανής, διακρατικής ανταλλαγής. Αποτελεί ένα εντυπωσιακό παράδειγμα της σημασίας της τέχνης ως γέφυρας μεταξύ πολιτισμών και ένα ισχυρό μήνυμα για την περαιτέρω ανάπτυξη των ευρωπαϊκών συνεργασιών.





Künstlerinnen

Aristi

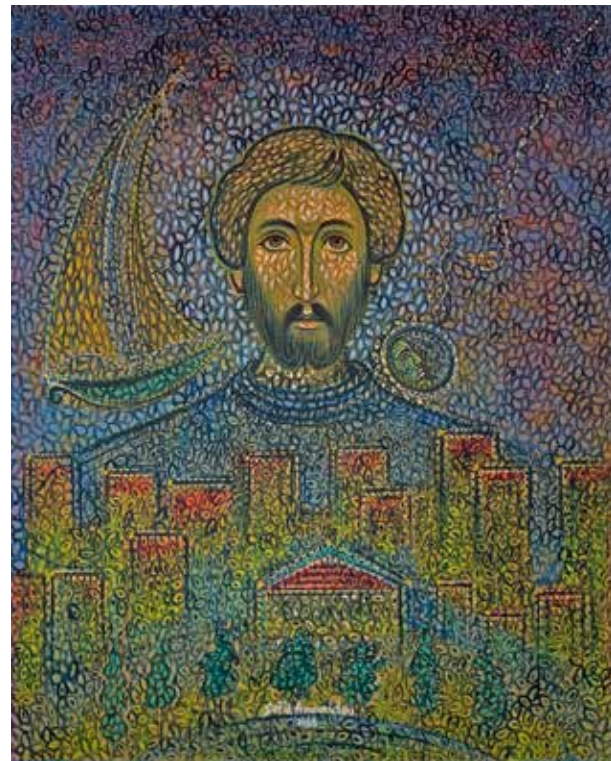
Oraiokastro Women's Association „Aristi“

Sofia Amperidou.....	8
Efi Bozia	12
NTONCA (Adriana Donca)	16
Jotta Polychronidou	20
Anna Rafailidou.....	24
Maria Touba	28
Evangelia Tsorlini	32
Anastasia Zourtouma	36

pickArt e.V.

Gruppe bildender Künstlerinnen

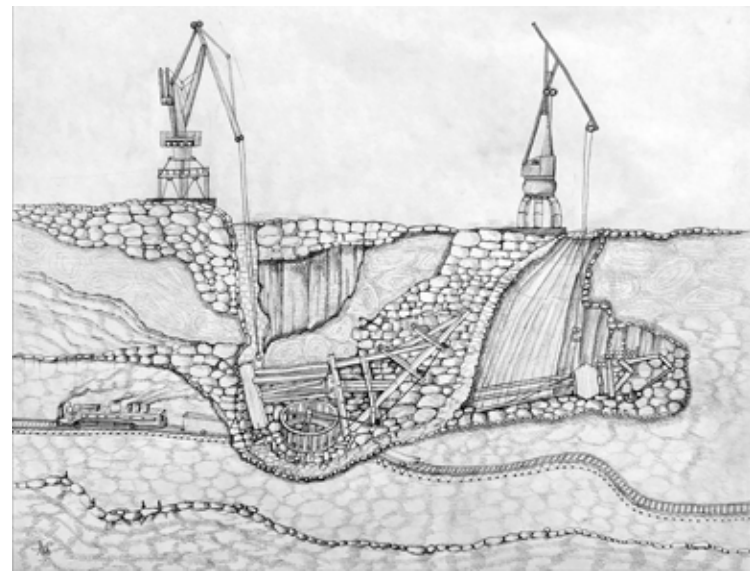
Sabine Böttcher.....	42
Ute Deling	44
Heike Flörkemeier	48
Christa Fuhrmann.....	50
Karin Hattenkerl.....	52
Doris Lemberg-Hinsenhofen.....	54
Angelika Leßmeier-Neuling.....	56
Monika Möller.....	58

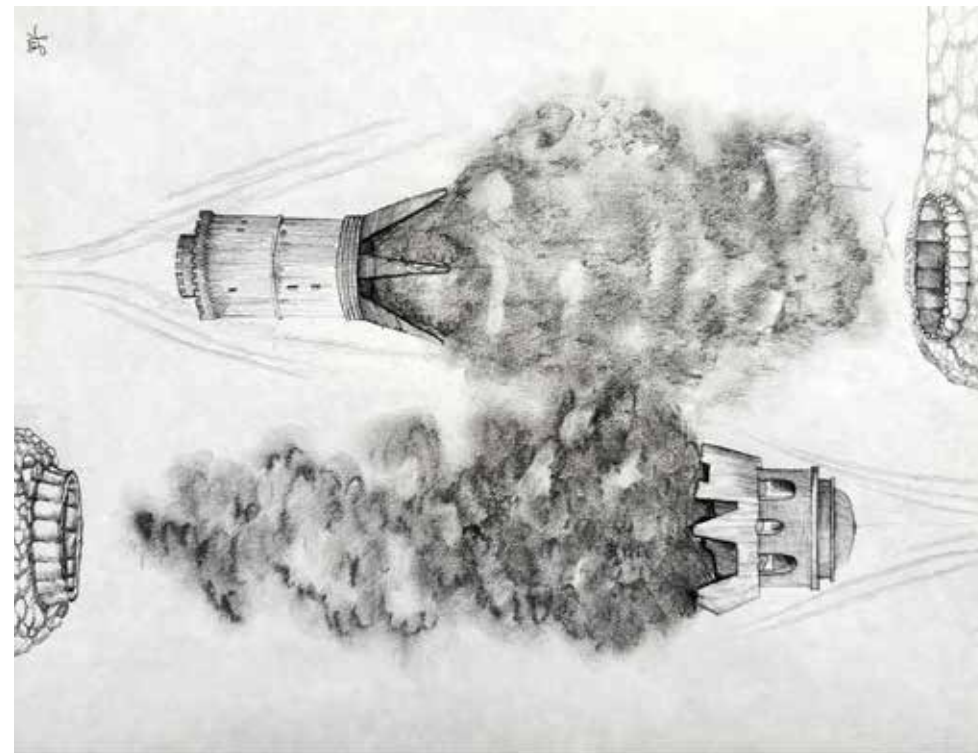










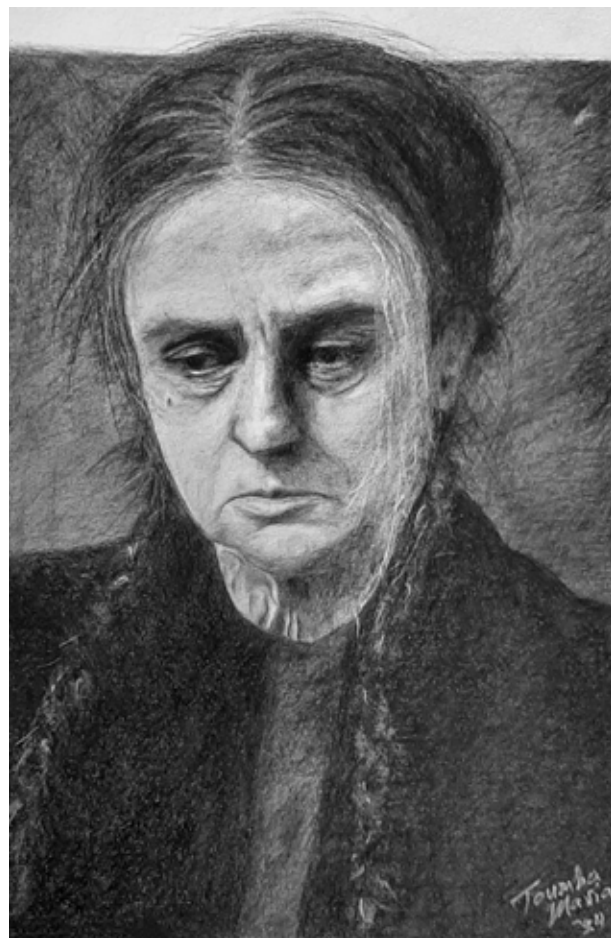




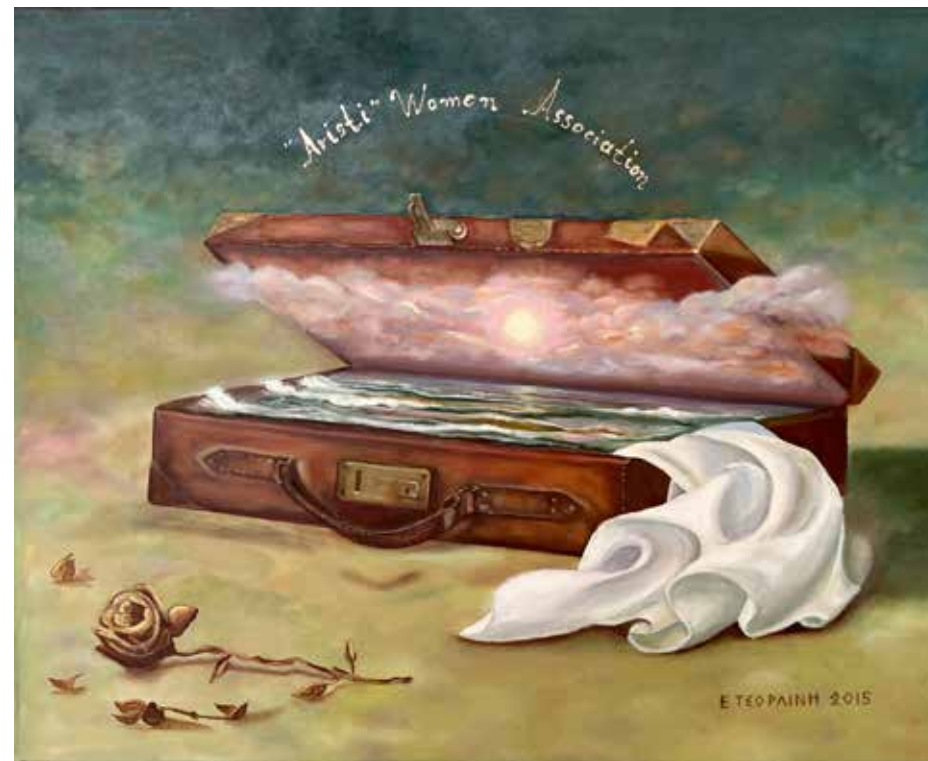


















Gemeinsame Malaktion























Titel der Arbeiten von den Künstlerinnen der Gruppe Aristi

Sofia Amperidou Gift of nature Maternity Dream Play with light Horon dance Mystery / Hope	8
Efi Bozia A jewel of wildflowers Die seltsame Zerbrechlichkeit unserer Natur - Η παράξενη Ευθραυστότητα της φύσης μας Der Zyklus der weiblichen Natur - Σελήνη Ο κύκλος της γυναικείας φύσης“ Die Stille“ - Η Σιωπή Gedenken an diejenigen, dieSie gehen - Αναπολώνοντας αυτούς που φεύγουν Entstehung / Ανάδυση	12
NTONCA (Adriana Donca) Ancient Utopia	16
Jotta Polychronidou Der verdeckte Blick - το κρυφό βλέμμα	20
Anna Rafailidou Vögel - πουλιά Wappen - ΟΙΚΟΣΗΜΟ - Zahnskulptur - ΓΛΥΠΤΟ ΔΟΝΤΙ	24
Maria Toubas Die Mörderin - Η Φόνισσα Sohn der Steppe - Ο γιος της Στέπας Willkommen - Καλωσήρθες Warum siehst du mich an? - Τί με κοιτάς	28
Evangelia Tsorlini Verträumt - Ονειρικό Zusammensetzung (Fruchtgetränk) - Σύνθεση (ποτό με φρούτα) Alpenveilchen- Κυκλάμινα Άλπεω Weg zur Freiheit - Δρόμος προς την ελευθερία	32
Anastasia Zourtouma Freundschaft - Φιλία Zuneigung - Στοργή Zitronengarten - Λεμονοκηπος Die drei Grade - Οι τρεις μοίρες	36

Titel der Arbeiten von den Künstlerinnen der Gruppe pickArt e.V.

Sabine Böttcher Wortlos - Βουβός	42
Ute Deling Abendrot Bussard Raben Hangar 21 - ηλιοβασίλεμα ιέραξ Κοράκια υπόστεγο για αεροπλάνα 21	44
Heike Flörkemeier Gefangener Irrsinn - Φυλακισμένη τρέλα Totholz, ein Ausflug nach Feldrom - Ξηρά ξύλα, ένα ταξίδι στο Φέλντρομ Schlagschatten auf der Gauseköte - Σκιά που πέφτει στο Gauseköte	48
Christa Fuhrmann Pfennige zu Draht drehen - Twist pennies into wire	50
Karin Hattenkerl Bekanntes verdeckt - Γνωστά πράγματα κρυμμένα	52
Doris Lemberg-Hinsenhofen lazy sunday afternoon - χαλαρό κυριακάτικο απόγευμα	54
Angelika Leßmeier-Neuling Entschwunden - Εξαφανίστηκε Thussinelda - Θουσνέλντα	56
Monika Möller 31878 unter der Oberfläche - 31878 κάτω από την επιφάνεια	58



Herausgegeben:
pickArt e.V. - 2025
Fotos: privat
Gestaltung: Christel Linkerhägner



www.pickArt.de